



### Olivier Merbau

D'origine terrienne, Olivier Merbau a découvert la mer à travers les livres de Pierre Loti, Henry de Monfreid, Joshua Slocum, Julio Villar, Vito Dumas, Jack London et Bernard Moitessier. Capitaine de la marine marchande, il a été convoyeur de bateaux pendant plusieurs dizaines d'années, traversant 26 fois l'Atlantique à destination des Antilles, des États-Unis et 2 fois jusqu'en Polynésie, sans compter les ronds en Atlantique ou en Méditerranée. Passionné des bateaux en bois et des vieux gréements, il a préparé des voiliers neufs, travaillé en chantier

naval pour des réparations ou des refontes plus ou moins importantes, notamment de voiliers en bois ou en contreplaqué-époxy.

Olivier est aussi passionné de littérature et d'histoire, il est auteur de romans, et traducteur de récits de navigation, inédits en français ou encore oubliés depuis longtemps, comme ceux des navigateurs Thomas Fleming Day, Harry Pidgeon, Owen Chase, ou Charmian London, la femme de Jack London. Il vient de publier chez Arthaud "Aventures brésiliennes", un recueil de textes de Joshua Slocum, dont l'un est inédit même en anglais, et dont c'est la première parution mondiale.

Olivier a engagé son navire dans la promotion du transport maritime à voile au sein de l'association « Voile et Nature ». Il aura 59 ans en 2018.

#### Œuvres :

« *Gentilshommes de fortune* », roman historique, 2008

« *Les mémoires de Long Yang* », roman historique, 2012

« *Ils d'Elle* », roman de mœurs, 2013

Traduction: « *La transatlantique du Sea Bird en 1911* », par Thomas F. Day, 2011

Traduction: « *L'épopée du Detroit en 1912* », par Thomas F. Day, 2011

Traduction: « *La tragédie de l'Essex* », par Owen Chase, 2012

Traduction: « *Islander autour du monde en solitaire* », par Harry Pidgeon, 2013

Traduction: « *Le journal de bord du Snark* », par Charmian London, éditions Arthaud 2015



Traduction: « *Aventures brésiliennes* », par Joshua Slocum, éditions Arthaud 2016

Premier marin à effectuer un tour du monde en solitaire sur son voilier le *Spray*, Joshua Slocum fut commandant émérite des derniers grands voiliers de commerce. De l'honnête aisance du capitaine armateur de trois-mâts au romanichel circumnavigateur, sa descente de l'échelle sociale fut entrecoupée d'aventures diverses. Le Voyage du *Liberdade* raconte cette chute suivie du retour de la famille Slocum du Brésil aux États-Unis à bord d'une embarcation de dix mètres construite avec les moyens du bord.

<http://www.voilenature.org/oliviermerbau.html>